

KERTÉSZ POSTA HORTICOLĂ

PUBLICAȚIUNILE OFICIALE
ALE SOCIETĂȚII DE HORTICULTURA
DIN R. P. R. FIL. ARDELEANĂ — CLUJ



A. R. N. K. - I KERTÉSZETI EGYESÜLET
ERDÉLYRÉSZI FIOKJA — KOLOZSVÁR
HIVATALOS KOZLÓNYS

PERS. JURID. Nr. 271/927. TRIB. I. F. OV

CLUJ-KOLOZSVÁR, STR. REPUBLICEI (KOZTÁRSASÁG-U.) 42 (GRĂDINA BOTANICĂ)

Anul XVI. Nr. 10—11.

TELEFON Nr. 29—60

XVI-ik évf. 10—11. sz.

ȘTIRI ȘI SFATURI ❀ HIREK ÉS TANÁCSOK

DUȘMANII PLANTELOR NOASTRE DIN CULTURI ȘI MIJLOACELE LOR DE COMBATERE

Publicațiunile noastre cu privire la bolile cari atacă Chrysanthemele apoi mijloacele lor de combatere a trăit în mijlocul maselor profesionale un interes viu de toată lauda în cât conducerea Societății noastre se a luat ca sarcină să publice în permanentă câte-un articol care va trata despre bolile plantelor noastre ornamentale din culturi și mijloacele lor de combatere. Din cauza grăutăților materialele ce se înfăpșinăm articolele nu pot fi însoțite de ilustrate așa după cum neam propus să facem.

BOLILE CARI ATACĂ GAROAFELE (*Dianthus*) și mijloacele lor de combatere.

1.) Bolile care atacă butașii: sunt de natura criptogamică și cauzate de: *Pythium debaryanum*, *Rhizoctonia solani*, *Volutella leucotricha*, și specii de *Fusarium* etc. — Primele simptome sunt; butașii încep să se decoloreze, să se vestejească și mor, alte ori atacă și părțile cari sunt pământ prin putrezire. — S'a observat pe un butaș de garoafă de 4 luni o stare de lăncezeală de vestejire foarte interesantă și anume, la partea inferioară a butașului unde se îmbină partea lemnoasă cu cea erbacee s'a produs o pată neagră care a cauzat aceasta vestejire și care a fost provocată de o ciuperca numită *Alternaria-dianthi*.

2.) Tumorii pe tulpinile garoafelor: sunt cauzate de *Phytophthora fascians* Tiff, asemenea tumoare sunt și pe tulpinile de Petunia. — Aceasta boală ajunge în plantă din pământ și prin semințe sa răspândește mai departe. În Anglia și Germania, aceasta boală s'a observat pe *Chrysanthemum indicum*, *Chrys. maximum* de garoafe de grădina, *Gladiolus*, *Gypsophila paniculata*, *Heuchera sanguina*, *Nicotina glutinosa*, *Pelargonium*, *Petunia*, *Schizanthus retusus*, *Asparagus sprengeri*, și pe rădăcinile de mazere de grădină.

3.) Vestejirea, bolnevirea tufelor și putrezirea tulpinilor la garoafe: — Plantele bolnave sunt fără culoare, galbene verzui, și să vestejese, să îngălbinesc și se usucă. — Tulpina până jos la pământ să înegrește și se descompune, sunt cazuri când boala la exterior nu se observa de loc, și dacă desfacem coaja depe plante observăm pe tulpini pete sau dungii lungi de culoare brună. O parte din rădăcini devin

VIRĂG-KULTURĂNK KÁRTEVŐI ÉS AZOK ELLENI VÉDEKEZÉSE

A *Chrysanthemum* betegségei és azok elleni védekezés c. közleményünk általános érdeklődést váltott ki a kertész kartársak széles rétegeiből, amely arra indította Egyesületünk vezetését, hogy a fontosabb kereskedelmi virágkultúrák betegségeiről és az azok elleni védekezésről e rovatunkban állandó ismertető cikket közöljünk. Sajnos, eredeti tervünktől eltérően, illusztrációkkal alátámasztani cikkeinket nem tudjuk, anyagi nehézségeink miatt s így csak leírásban fogjuk ismertetni a különböző virágkultúráink kártevőit.

A SZEGFŰ (*Dianthus*) BETEGSÉGEI és az azok elleni védekezés.

1.) Dugvány-betegség: a dugvány elszíneződését, elhervadását, kúhalását, valamint a növény földben levő részének rothadását: különböző gomba-betegségek okozzák, (*Pythium debaryanum*, *Rhizoctonia solani*, *Volutella leucotricha*, *Fusarium fielek* stb.), Angliában, egy négyhónapos szegfű-dugványon, egy igen érdekes hervadást észleltek; nevezetesen, a szár alapjának a fás és lágy részein egy barnulást, amely az ú. n. *Alternaria-dianthi* gomba-betegségre vezethető vissza.

2.) Csomós, hajtáshalmozódás a szártövön: az úgynevezett leveles halmozódást, amint azt a *Petunianál* is észlelhetjük, a *Phytophthora fascians* Tiff nevű baktérium okozza, melyet ugyancsak Angliában észleltek a „*Dianthus cariophyllus*”-on. Ezen baktérium a növényre a földből jutott és valószínű, hogy a magvakkal terjedt tovább. Észak-Amerika, Anglia, Németországban a *Chrysanthemum indicum*, *Chrys. maximum*, kerti-szegfű, *Gladiolus*, *Gypsophila paniculata*, *Heuchera sanguina*, *Nicotina glutinosa*, *Pelargonium*, *Petunia*, *Schizanthus retusus*, *Asparagus sprengeri*, kertiborsó tövén ezen betegséget szintén észlelték.

3.) Szegfű-tüdővész, hervadás és töbetege, vagy szárothadás. A növények a betegség következtében színhiányosak, halványzöldek, hervadtak lesznek; megsárgulnak és elszáradnak. A száralap és gyökérnyak gyakran megbarnul és szétbomlik, de van rá eset, hogy a betegség külső jelei nem láthatók és semmilyen betegség megnyilvánulást a növényen nem észlelhetünk, csak ha a növény háncretegét eltávolítjuk, láthatjuk, hogy a fás rész

brune sau roșietice. Nu rare ori să întimplă când la plante numai un lăstar să vestezește să îngâlbi-nește și moare. — Adeseori putem observa ici colea pe tulpină că sau depus o vată de culoare albă, sau rosă, sau brună, pe timp umed este mucilaginoasă iar pe timp uscat apare tare, sub formă de praf. — Deasemenea putem observa că foarte multe plante din culturile noastre de garoafe mor. — Cauza acestori boli sunt trei ciuperci cari se manifestă în organismul plantei izolați sau în comun de expl. vestezirea tulpinelor (*Fusarium*) e cauzată *Fusarium dianthi* Prill. et Del; vestezirea vârfului tulpinei: (*Verticillium*), e cauzată de *Verticillium cinerens* Wr. iar putrezirea rădăcinilor: e cauzată de *Fusarium culmorum* (Sm.) Sacc. — La lancezirea tulpinelor și al mugurului terminal cauzatorul pătrunde din pământ prin rădăcină prin vasele capillare și acolo trăește fără să se observe vr'o urmă pe tulpini sau pe tufe. — Boala apare numai după ce plantele mor se poate observa că după ce coaja să îngrește se formează micelii cu spori, pe când cauzatorul care atacă vârful plantei nu se poate observa cu ochii liber. — Ciupercile cari atacă rădăcinile ajung să atace și tulpinile până le o înălțime oareștecare unde spori lor ajung prin udare sau în urma unui curent al aerului se depun pe tulpini perforează coaja și pătrund în interior și aci în afară de părțile atacate formează micelii și spori. — Ciuperca care cauzează vestezirea tulpinelor după cum se vede atacă numai garoafele, pe când forma care atacă rădăcinile se transmite și pe alte genuri ca de expl.: *Aster*, *Chrysanthemum*, pot ajunge să atace și tulpina și de-aci să se răspândească pe culturile de garoafe.

Varietațile de garoafe cari au inclinație spre lăncezire, vestezire sunt; (*Enchantres*, *Deutscher Sieger*, *Fischer*, *Nelson*, *Perfection*, *prosperity*, *Soleil de Nice*, *Topsy*, *William Scot*, *Winsor*); altele sunt mai rezistente ca: *Ppectrum*, *Faute Merle*, *Giovinezza*. — După cercetările Franceze, s'a dovedit ca dacă se infectează rădăcina dela *Saponaria officinalis* cu myceliu dela *Fusarium*, este foarte rezistentă. — Factorii cari cauzează aceste boli sunt, temperatura prea ridicată, umezeala prea multe, rănila produse pe plante, plantarea prea adâncă și îngrășemintele unilaterale.

Cum ne apăram: Serele trebuiesc aerisite și în permanența să fie recoare în ele, răsăditul tufelor de garoafe să se facă la distanțe mai mari, să ne ferim de umezeală prea mare. — Stropitul plantelor să se facă de dimineață ca până seara plantele să se zvânteze. — Garoafele cer să fie udate din abun-

vagii teljesen, vagy hosszanti csikokban barnán elszíneződött. — Egyes gyökerek néha megbarnulnak, vagy megvörösödnek. Nem ritka eset a növény csak egyes hajtásainak elhervadása, megsárgulása és elhalása (csúcscsáradás). Igen gyakran láthatjuk, hogy a száralapon itt-ott fehéres vattaszerű és rózsaszínű vagy barnás, nedves állapotban kenődő puha, szárazságban kemény vagy porszerű lerakódás van, valamint azt is igen gyakran észlelhettük, hogy a szegfűkultúránknál szembetűnő kihalások vannak. Ezeknek a betegségeknek kórokozói három különböző, de nem mindig könnyen elkülöníthető betegség, amelyek ugyan külön is, de együttesen is felléphetnek és pedig: a szegfű-szár (*Fusarium*) hervadásának okozója a *Fusarium dianthi* Prill. et Del; a csúcs (*Verticillium*) hervadás okozója a *Verticillium cinerens* Wr.; és a szegfű lábbetegsége, tőrothadás okozója a *Fusarium culmorum* (Sm.) Sacc. — A *Fusarium*os hervadásnál és hasonlóképpen a *Verticillium*os hervadásnál a kórokozó a talajból hatol be a gyökereken keresztül a növény vízvezető csöveibe és ott él, ennél fogva semmiféle barnulás, vagy rothadás a száralapon — tővön — nem látható. Csak a növény kihalása után nő meg a *Fusarium*-gomba; a héj külső barnulása mellett légmycéliumokat és sporatokat képez, míg a *Verticillium*-gomba maga, kívüli, szabad szemmel egyáltalán nem látható. A *Fusarium*os láb-betegségnél vagy a tőrothadásnál a gombák a tövet, vagy magasabban fekvő szárrészeket is eléri, hova sporaik a levegő-áramlás vagy öntözés által kerülnek, szétbomlasszák a héjat és behatolnak a fásrészekbe; itt is a megtámadott részeken kívül légmycéliumokat és sporatokat képezve. A megtámadott növény szöveteiben állandó spórák képződnek. Míg a lankadás kórokozója — amint látszik — csak a szegfűt támadja meg, a tőrothadás gombái elterjedt sebaraziták, amelyek másfajta növényeken is (mint: *Aster*, *Chrysanthemum*, *paradisum*) szártóvén is felléphetnek és innen a szegfűre is átjuthatnak. Bizonyos szegfű fajták a *Fusarium*os hervadásra nagyon hajlamosak. Pl.: *Enchantres*, *Deutscher Sieger*, *Fischer*, *Nelson*, *Perfection*, *Prosperity*, *Soleil de Nice*, *Topsy*, *William Scot*, *Winsor*; mások ellenállóbbak, mint pl.: a *Spectrum*, *Faute Merle*, *Giovinezza*. Franciaországi kísérletek során, egy nagyon kényes fajta, a *Saponaria officinalis* — szappanvirág — gyökerére ojtva, a *Fusarium*os betegséggel szemben igen ellenállónak bizonyult. Ezen betegségek fő okozói a nedvesség, magas hőmérséklet, a növény megsebezése, túl mély ültetés és egyoldalú trágyázása.

Semințe de CYCLAMEN

selecționate din culturi de plante sământă, în deosebi culorile lachs — Orange-neulachs-rosa precum alte culori se pot găsi.*

TRANDAFIRI PITICI!

Poliantha- și Trandafiri în variațiile cele mai alese pentru ornamentare de pe acum se pot face comenzi la

* Stabilimentul Horticol BAUER
TIMIȘOARA III, Str. Romulus Nr. 31.

CYCLAMEN-mag

kiválasztott anyanövényekről főleg lachs-színekben; orange-neulachsrosa, valamint más színekben kapható.*

BOKORRÓZSÁK!

Poliantha- és futórózákat a legjobb fajtákban összeállításra már most előjegyzésbe vesz:

* BAUER Kertészete
TIMIȘOARA, III. Strada Romulus Nr. 31.

dentă și o facem în așa fel ca apa să pătrundă bine până la rădăcină, dacă să udă superficial apa pătrunde numai în stratul superior și coletul plantelor sunt expuse putreziciunii. — Ar fi mai avantajos ca garoafele să se planteze pe bilioane de pământ ca coletul plantelor să fie aparat de umezeală. — La transplantări să avem grijă să nu rănim plantele. — Să nu-le plantăm prea adânc. — Unii lăstari bolnavi să le taie în așa fel ca, dela locul infectat să cadă porțiunea sănătoasă de 5 cm. — Plantele complect bolnave să-le evităm și să le distrugem. — La tăieri să producem răni cari să vândeacă ușor și se avem grijă să le facem cu un instrument care taie bine și să fie foarte curat, în cazul acesta cicatrizarea se face mai repede. — Ingrășăminte prea multe strică și să nu aplicăm engrășăminte unilaterale. — Butașii săi recoltăm depe plante cât se poate de sănătoase. — Pământul întrebuințat pentru ghivece sau în răsadniță să fie sterilizat (cu aburi sau Formol). — Dacă e necesar să schimbăm pământul din sere se sapă adânc și se scoate, după aceea se sterilizează locul cu Formol. — Deasemenea și cărările și numai ulterior se introduce pământul proaspăt. — Trebuie să schimbăm locul de cultură. Pe locurile infectate mai mulți ani dea rândul să nu facem cultură de garoafe. — Să cere aerisirea terenului, amendamente cu var. Să luăm în considerare varietățile cari rezistă la boli.

Va urma

CUM SE FACE STERILIZAREA PĂMÂNTULUI PREGĂTIT DE NOI

Să luăm o câldere uzată cam de 80 litri, și în aceasta câldere să punem 9 litri de apă, peste care se punem o placă tare de tinichea, care să fie prevăzută cu găurele cari au 1 cm. lărgime, găurerele să fie la distanțe de 10 cm. una de alta. — Această sită să fie în așa fel aranjată ca se nu ajungă în apă. — Peste această sită punem pământul cel avem de sterilizat, iar câlderea o închidem ermetic cu un capac de scândură. În capacul acesta facem o gaură în care va intra un termometru care va fi introdus în pământ. — Câlderea o punem pe o stativă tripod de fier și focul aprins îl potrivim în așa fel ca să bată numai partea din câldere care este cu apă această pentru faptul că, dacă, focul ajunge să încălzească și pământul îl face să-și piardă prin ardere puterea de nutriție. — Sub acest sterilizator pregătit în felul arătat mai sus se pune foc, și se ține pământul în permanentă 2—3 ore la o temperatură de 96° C. — Pământul odată sterilizat cu aburi să lasă să se răcească și pe urmă să așeze pe locul sterilizat dinainte. — În lipsa termometrului punem un cartof în pământul ce-avem de sterilizat cam la adâncimea de 10 cm. și pe când s'a fiert, și pământul este destul de sterilizat în aburi,

JEI/TABLAKAT (Etichete)

virăgok, facsemeték és szőlőjtványok megjelölésére, különböző nagyságban, festve, v. festetlen, kifogástalan minőségben készít:
PAPP ALEXANDRU támplar, Str. Mihai Viteazul Nr. 16. AIUD.

Védekezés: A növény-házakat szellősen és hűvösen tartani; a szegfű töveket egymástól távol ültetni; túlságos nedvesség kerülendő; a növények permetezését lehetőleg csak reggel végezzük, hogy a lomb estig megszáradhasson. Különben elég bő öntözést igényél, de ezt úgy végezzük, hogy az öntözésnél ne csak a felső földréteg kapjon elegendő nedvességet, mert ezzel éppen a gyökérnyak jut a veszélyes betegségbe, de úgy végezzük az öntözést, hogy a gyökerekre jusson a szükséges nedvesség. Talán előnyös volna a szegfű-töveket földgerincre ültetni, hogy a gyökérnyakokat a túlságos nedvességtől megóvjuk. Átültetésnél ügyeljünk, hogy a növényt meg ne sebesítsük. Ne ültessünk túl mélyen. Az egyes lankadó hajtásokat vágjuk le oly módon, hogy még egy 5 cm, hosszú, egészségesnek látszó szárrészt is vágjunk le vele a beteg hajtás megtámadott része alatt. Egészen beteg növényeket lehetőleg azonnal távolítsuk el. A vágásnál tisztítsuk és könnyen gyógyuló metszésre ügyeljünk. Túltrágyázást, különösen pedig egyoldalú trágyázást elkerüljünk. Dugványokat csak teljesen egészséges és erős növényekről szedjük. Cserép, vagy melegágyi földet használat előtt okvetlen fertőtlenítsük (forró gőzzel, Formaldehyddel). Ha virágházaink földjét megújítjuk, úgy azt mélyen ássuk ki és a friss föld behordása előtt az alapot és az utakat Formaldehyddel fertőtlenítsük. A kultúrhely változtatása: járványos talajokon a szegfű termesztését több évre hagyjuk ki. Szegfűt, többetbeteges Asterok helyén ne termesszünk. Talaj lazítás. Talaj meszesítés. Az ellenálló fajtákat helyezük előnybe. Folytatjuk

HÁZILAG ELKÉSZÍTHETŐ FÖLD-FERTŐTLENÍTŐ KÉSZÜLÉK

Vegyünk egy ócska, mintegy 80 lt. ürtartalmú mosó-üstöt, az üstbe töltünk 9 lt. vizet és e fölé egy erős bádög-lemezt helyezünk s amelyet szűk 1 cm.-es lyukakkal lássunk el, a lyukak távolsága 10 cm. legyen egyik a másikatól. Ezt a szitát úgy helyezük a víz fölé, hogy az a vízbe ne érjen. Erre a szitára tesszük a fertőtlenítenő földet és az üstöt egy erős deszka fedővel légmentesen lezárjuk. A deszkalapba egy oly nagyságú lyukat furunk, amelyen légmentesen egy hőmérőt helyezhetünk a földre. Az üstöt egy háromlábú tartóra tesszük és a tüzelőrsézt lehetőleg zárjuk úgy közre, hogy az csak a vízzel telített üst részét érje, mert ha a tűz a vízzel telített részen túl éri a földet, úgy annak tápértékét kiségeti. Az így elkészített fertőtleníző készület alá tüzet gyújtunk és azt 2—3 órán át 96° C. melegen tartva gőzöljük a földet. Az így kőgőzölt földet az üstben hagyva várjunk addig, amíg kihűl és azután a már ugyancsak fertőtleníttet helyre tesszük. Hőmérő hiányában egy burgonyát helyezünk a fertőtlenítenő földbe mintegy 10 cm. mélyre és amidőn az megfőtt a földben, a föld is elegendő ki lett gőzölve.

ÜVEGHÁZAINK ablakainak gitteléséhez használjuk a petrol-kátrányból házilag elkészíthető gittet. Készítése: 1 rész petrol-kátrányhoz 5 rész gipszpor, melyet addig főzünk, míg összeáll s az így nyert gummihoz hasonló gittet forró állapotban kenjük a kívánt helyre.

INDICATOARELE

tarifare de calificare și salarizare a principalelor meserii din agricultură și norma de muncă

— Continuare IV.

— Flori-, legumi-, pomi-, și viticultor —

MESERIA: VITICULTOR

Categoria IV.-a cu salariul lunar Lei: 5.018.

Are ca sarcina conducerea lucrărilor unei vii pe rod dela 8—12 ha., sau unei plantații portaltoi de 8—10 ha., sau a unei școli de vițe de 3—4 ha.

Capitolul I. Felul lucrărilor executate.

Lucrările de pregătirea terenului în vederea plantării; alegerea locului, desfundarea, parcelarea, alegerea materialului săditor, plantarea.

Lucrările de întreținere în vie, tăieri în uscat și verde, arăcit, legat, pe arac sau spalier, stropiri și prăfuiri; sapă, prăsilă, arat, îngropat și desgropat. Recoltatul port-altoilor și a coardelor pentru altoit. Fasonarea și stratificarea.

Altoitul în uscat și în verde, forțarea, alegerea locului pentru școala de vițe lucrările culturale de întreținere, copcitul, scoaterea vițelor altoite stratificarea, ambalarea.

Momentul recoltării strugurilor, recoltarea.

Cunoașterea varietăților și sortimentelor de viță și port-altoi indicate în regiuni viticole.

Prepararea soluției bordoleză și folosirea insecticidelor și a fungicidelor.

Cunoașterea planului de producție și de muncă al suprafeței respective.

Cunoaștințe asupra normelor de muncă.

Ținerea carnetului de pontaj pentru prezență și cantitățile de muncă executate de muncitări.

Capitolul II. Utilajul întrebuințat.

Plugul de desfundat. — Plugul de vie. — Prași-toarea mecanică. — Stropitorul și prăfuitorul de spate. — Stropitoarea carosabilă. — Casmale și sape pentru vie. — Foarfeci, cosoare, bricege, ferăstraie de mână (trusă de altoit). — Instalații de forțare a vițelor cu inventarul anex. — Silozuri de stratificarea materialului săditor (altoi, port-altoi și vițe altoite). — Inventar pentru recoltă.

Capitolul III. Cunoștințe teoretice.

Cunoașterea părților componente a viței de vie.

Cunoștințe teoretice asupra alegerii locului și asupra tuturor lucrărilor necesare pentru înființarea unei plantații de vie de rod, plantații de port-altoi sau a unei școale de vițe altoite.

Semințe de garoafe CHABAUD

Derivate din varietății „Nero” și roșu ca focul:

roșu ca sângele

cultură proprie gr. Lei 80.—

Culoara rosa-palid 100.—

Culoare alb ca zăpada 100.—

Seleționat cu îngrijite!

Din cantități mai mari dăm rabat!

STABILIMENTUL
HORTICOL

Rudolf Palocsay

SPECIALIZAT ÎN TRANDAFIRI ȘI GLADIOLE

CLUJ, ȘOS. GHEORGHENI Iară Nr.

MUTATÓ

a főbb mezőgazdasági képesített foglalkozásokról, valamint fizetésekről és az előírt munkálatokról.

— IV. Folytatás. —

Virág-, zöldség-, gyümölcskertész és szőlész.

SZŐLÉS

IV-ik osztály, 5.018 lei havi fizetéssel.

Feladata: mintegy 8—12 ha.-nyi területű szőlős, vagy egy 8—10 ha.-nyi területű ültetésre alkalmas alany, illetve egy 3—4 ha.-nyi iskola munkálatainak vezetése.

I. fejezet. Milyen munkákat kell végeznie:

Talaj előkészítése az ültetési munkálatokhoz, hely kiválasztása, feltörése, felosztása, kicölöpözése, ültetési-anyag kiválasztása, ültetés.

A szőlős fenntartására szolgáló munkálatok ismerete, zöld- és fás-metszés, karózás, kötözés a karóhoz, vagy lécsorhoz, permetezés és porzás. — Ásás, kapálás, szántás, be- és kitakarás. — Alany-nak való vessző és ojtógalyak szedése. — Alakítás és vermelés.

Fás- és zöldajtás, hajtás, az ojtvány-iskolának kiválasztása, a művelés munkálatainak fenntartása, visszacsipés, szőlőajtványok kiszedése, osztályozása, csomagolása.

A szőlő szedési idejének ismerete, szüretelés.

A szőlő-vidéknek megfelelő szőlő fajták és alanyok ismerete és kiválasztása.

A bordói-lé elkészítése és használata; a rovári kártevők és gombabetegségek elleni szerek ismerete.

Munkaterv ismerete és azok végrehajtása a helyszínen.

Az előírt munka ismerete.

A munkások által végzett munka idejét és mennyiségét ellenőrző könyv vezetése.

II. Fejezet. Szerszámok használata.

Szántó-éke, szőlő-éke, szőlőprés, háti permetező és porzógép; kerekas permetező készülék, szőlő-kapás és ásó; metsző-olló, kacor, metsző- és ojtókés, kézi-fűrész, stb.

Szőlőhajtató berendezés nyilvántartási melléklettel.

Raktárhelyiség az ültetési-anyag részére: ojtvány, szőlő-alany, beojtott szőlőtőke részére. — Szüreti leltár.

Gumós-BEGONIA

valamint

CHABAUD-szegfűmág:

„JEANNE DIONIS” — fehér;

„ROSA PALE” halványrózsa;

„ETINCELANT” tűzkiálló.

PETREZSELYEM-MAG: Berliini féltösszű.

HÓNAPOS RETEK-MAG:

„NON PLUS ULTRA”

„HÚSVÉTI ÜDVÖZLET” (fehér); és

„SALVATOR”.

JABLONOWSKY ELEMÉR

MINTAKERTÉSZETE

CLUJ-KOLOZSVÁR, COL. HAJONGARDULUI 2

Cunoștiințe asupra tuturor lucrărilor culturale, instrumentarului și mașinilor folosite în sezonul vegetativ în cultura viei pe rod, în plantația de port-altoi, și pepiniera de vițe.

Cunoașterea și combaterea dușmanilor viței de vie: mana, fainărea, antracnoza, moliiile viței de vie, filoxera, etc.

Cunoștiințe asupra felurilor de altoire, complexarea golorilor.

Capitolul IV. Cunoștiințe practice.

Sa cunoască în amănunțime lucrările dela capitolul I.

MAIESTRU: VITICULTOR

Categoria V.-a cu salariul lunar Lei: 6.024.

Are ca sarcină conducerea unei vii pe rod în suprafață de 25—30 ha., sau a unei plantații de port-altoi în suprafață de 20—25 ha., sau a unei pepiniere de vițe altoite în suprafață de 10—12 ha., fiind ajutat de viticultorii respectivi.

Trebuie să întocmească planul de producție și muncă a suprafeței respective.

Capitolul I. Felul lucrărilor executate.

Cunoașterea în adâncime a tuturor lucrărilor executate de viticultor, în plus: recepționarea calitativă a materialului săditor.

Clasarea vițelor altoite în școala de vițe pe calități și varietăți.

Identificarea varietăților de vițe altoite în școala de vițe.

Identificarea plantelor mume pentru recoltarea altoilor din varietăți autentice.

Cunoașterea coardelor bune pentru altoi și port-altoi.

Capitolul II. Utilaj întrebuințat.

Cunoașterea precisă a utilajului și instrumentarului enumerat la cap. II., funcția de viticultor, în plus, aparatura necesară pichetării și măsurătorii terenurilor (busola, panglica, jaloane și echer de agrimensură).

Capitolul III. Cunoștiințe teoretice.

Cunoștiințe precise asupra morfologiei și fiziologiei viței de vie.

Cunoașterea vițelor nobile și a port-altoilor.

Cunoașterea solurilor și a port-altoilor potrivitii fiecărui sol.

Să cunoască ținerea registrelor de dispoziții și raport, a carnetului de pontaj.

Să cunoască normele de muncă și metodele de stabilirea lor.

Cunoștiințe asupra insecticidelor și fungicidelor folosite în viticultură.

Cunoștiințe asupra tuturor lucrărilor pe care le execută viticultorul.

Cunoașterea unei zeme bordoleze bine preparată.

Capitolul IV. Cunoștiințe practice.

Să cunoască executarea lucrărilor enumerate la cap. I. și mănuierea, întreținerea, defectele și înlăturarea lor dela utilajul și instrumentarul folosit în viticultură.

III. Fejezet. Elméleti ismeretek.

A szőlőtőke alkatrészeinek ismerete.

Elméleti ismeretek a hely kiválasztásánál és ezen felül az összes szükséges munkálatoknál, illetve egy termő szőlős létesítésénél, ojtó-alanyok ültetésénél, vagy egy ojtvány-iskolánál.

Az összes művelési munkálatok ismerete és a szükséges felszerelések és gépek használata a nyugalmi állapotban levő szőlősben.

A szőlős kártevőinek ismerete és az azok elleni védekezés: lisztharmat, szőlőragya, szürkerothadás, molylepke, filoxera stb.

Az ojtási műveletek ismerete, hiányok pótlása.

IV. Fejezet. Gyakorlati ismeretek.

Az I-ső fejezet munkálatainak részletes ismeretei.

SZŐLÉSZ-MESTER

V-ik osztály, 6.024 lei hav. fizetéssel.

Feladata: egy 25—30 ha. szőlős, vagy egy 20—25 ha. szőlőalany, vagy egy 10—12 ha. ojtványtelep vezetése, megfelelő segéd-szőlész igénybevételével.

A szőlősben végzendő munkálatok tervének elkészítése.

I-ső fejezet. Munkaköre:

Egy szőlész által végzendő összes munkálatoknak messzemenő ismerete; ezen felül, az ültetési anyag felvétele minőségileg.

Az ojtó-alanyok minőségi és fajta szerinti osztályozása az ojtvány-iskolában.

Fajazonos ojtógalyak szedése az anyatövekről.

A szőlő-ajtógalyok azonosítása az iskolában.

Alanynak és ojtógalyának való vessző ismerete.

II. Fejezet. Szükséges eszközök.

A II. fejezetben felsorolt szerszámok és műszerek ismerete, a szőlész munkaköre; ezen felül, a kijelöléshez és a földmérésekhez szükséges felszerelések ismerete: (iránytű, mérőszalag, cövek és háromszögellő földmérő).

III. Fejezet. Elméleti ismeretek.

A szőlős élettani és alaktani pontos ismerete. A nemes szőlő és szőlő-alany ismerete.

Minden talajnak megfelelő szőlő-alanynak és talajnak ismerete.

A rendelkezések és jelentések nyilvántartó könyvének, valamint a pontkönyv vezetésének ismerete.

A szükséges munka és azok módszeres alkalmazásának ismerete.

A szőlősben használatos rovári kártevők és gombabetegségek ismerete.

Egy szőlész által végzendő összes munkálatok ismerete.

Jó bordói-lé elkészítésének ismerete.

IV. Fejezet. Gyakorlati ismeretek.

Az I-ső fejezetben részletezett munkálatok elvégzésének ismerete és kezelése, fenntartása és a hiányzó használatos szerszámok pótlása a szőlősben.

Informațiuni societare :: Egyesületi tájékoztató

IN ATENȚIUNEA MEMBRILOR SOCIETĂȚII NOASTRE ȘI AL CITITORILOR NOȘTRI

În nemumerate rânduri am făcut apel și am atras atențiunea membrilor Societății noastre și acelora cari citesc organul nostru oficial „Posta Horaicolă” că, a apariția lunară acestui organ atât de important pentru noi, poate fi asigurată numai atunci dacă, cu toții vor achita abonamentul la timp. Cu regret trebuie să constatăm că numărul acelora cari nu sau achitat în mod onorabil de angajamentele pe care l'au luat față de „Organul nostru oficial” este foarte mare și nici măcar nau achitat costul numerelor pe cari l'au citit și l'au reținut. Pe lângă cele arătate mai sus cam în acelaș fel se reprezintă și chestiunea cu cotizațiile unii membri ai noștri au neglijat complect această datorie.

Colegi! Aceasta chestiune în felul acesta nu este la locul ei! Obligațiunile noastre față de Societate este ceva, de care nu poate fi nepăsător nici un Coleg! Ba mai mult unii din membri să arată loial față de Societatea noastră numai atunci, când au ceva chestiuni foarte importante de aranjat, dar se poul nu este acestă, trebuie să aducem sacrificii în permanentă și atunci când cade vr'un Coleg în bucluc să nu dea de bănuît comitetul Societății... — Trebuie că, foarte puțini membri ai Societății noastre cunosc bine facerile pe cari le-a adus conducere noastră unora dintre membri noștri. În nemumerate rânduri lea dat posturi și lea asigurat pentru ei și pentru familia sa pâinea de toate zilele.

În numele Societății noastre și pentru binele tuturoră facem apel la toți horticultorii ca să se încadreze alături de noi, și cot la cot să luptăm ca să ieșim din întunericul în care am stat până în prezent și să ne creiem o altă soartă mai bună și mai fericită pentru binele nostru și a copiilor noștri prin ritmul trecerii noastre spre socialism... — Legăturile noastre cu massă mare de horticultori o facem prin organul nostru oficial „Posta Horticolă”, pe care o primește fiecare horticultor, din care poate culege sfaturi folositoare, îndrumări practice profesionale, ea este organul nostru cel mai de preț și căci ascultă la timp toate doleanțele noastre, dă ajutor pentru realizarea muncii noastre de toate zilele, transmite pe mai departe toate rezultatele frumoase și bune ce ne sunt necesare pentru câștigarea pâinei de toate zilele... Privind prin prisma realității viața noastră societare este prea împrestiată, nici nune putem da seama ce importanță mare are „Posta Horticolă”, care face acea legătură importantă între Societate și fiecare membru al ei, făcând schimbul de idei și de experiențe la zi între noi și acei cari stau departe de sediul societății.

Astfel să prezintă situația printre muncitorii din fabrică sau printre țărani muncitori dela sate că traesc la un loc, pe când noi horticultorii suntem împrăștiți, pe sate 1—2 cel mult 3, în orașe mici și mari formăm grupuri mai mici fără nici-o importanță din punct de vedere al apărării intereselor noastre profesionale, și pentru ca să ne putem menține trebuie să dăm sprijin atât moralicește cât și materialicește în permanentă.

EGYESÜLETI TAGJAINK ÉS OLVASÓINK FIGYELMÉBE!

Már több felhívásban hívtuk fel figyelmét Egyesületünk tagjainak, valamint a „Kertész Posta” olvasóinak arra, hogy hivatalos közlönyünket minden hónapban pontosan megjelentethessük: előfizetési díjainkat idejében rendezni szívesek legyenek. Sajnos, még mindig igen sokan vannak azok, akik ezen mindnyájunk érdekéért harcoló „Hivatalos Közlönyünkkel” szemben fennálló kötelezettségének nem tett eleget, s ez annál is sajnálatosabb azokra nézve, akik még csak nem is előre, de a már megtartott és elolvasott lappéldányok ellenértékét sem fizették meg. És ezen felül ugyanaz az eset mutatkozik a tagsági díjak fizetésének elhanyagolása körül is, amidőn egyes Tagtársaink közönye miatt a teher viselése arra a csekély számú öntudatos Tagtársainkra hárul, akik feltudják értékelni szervezeteink fenntartásának szükségességét és mindenkor meghozták és meghozzák a maguk áldozatát.

Tagtársak! Ez így valahogy nincs rendjén! Egyesületünkkel szembeni kötelezettségeink teljesítését ne csak akkor érezzük kötelezőnek és illendőnek, amidőn bajaink orvoslására kérjük az Egyesület segítségét, de hozzuk meg a magunk áldozatát minden időnkben, hogy a bajba jutott Kartársaink megsegítése ne okozzon gondot Egyesületünk Vezetőségének. Úgy látszik, kevesen tudják, hogy Egyesületünk hány megszorult Kartársnak érdekvédelmében tett és tesz lépéseket, hányat helyezett el állásba és biztosította a maga és családja részére a mindennapi kenyeret.

Kertész-társadalmunk nagy közösségének érdekében emeljük fel most ismét szavunkat és hívunk minden hivatásos kertészt abba a táborba, amely kiemelni van hivatva minden kertész kartásunkat magárahagyottságának sötét odújából, hogy világot gyújtsunk jövő útjának megvilágítására. Ennek a nagy közösségnek összetartó kapcsa Egyesületünk hivatalos közlönye, a „Kertész Posta”, amely felkutat minden kertész kartársat, tanácsal látja el, meghallgat minden kívánni valót, útbaigazít, segítséget nyújt a mindennapi munkánkhoz, továbbítja azokat az eredményeket, amelyek mindennapi kenyertünk megszerzésében segítségére van. Abban a nagy szórványban, amelyben kertész-társadalmunk él, nem tudjuk eléggé értékelni a „Kertész Posta” szerepét, amely magára vállalta kertész-társadalmunk gondolatának kicserélését s amely áthidalja azokat a távolságokat, amelyek elválasztva tartják Kartársainkat.

Más a gyárakban dolgozó munkás-testvéreink vagy a falvakban nagy tömegekben élő dolgozó parasztság és földmunkás testvéreink helyzete, életkörülménye, mert ők nagy tömegekben élnek együtt, de mi kertészek, akik az ország minden részében elszóródottan és itt-ott egy-egy nagyobb városban kis csoportokat képezve: nem tudunk nagyobb gyakorlati erőlkifejtéseket tenni közösségi életünk kimélyítése érdekében s ezért kell összetartozandóságunkat a „Kertész Posta”-n keresztül ápoljuk.

Ki kell lépniünk abból a magunkba mélyedt közönyösségünkéből és öntudattá kell ébredjen elménk-

Trebue să ieșim din apucăturile noastre obișnuite că nu ne interesează nimic și să ne alăturăm de mersul vremii care ne ridică și ne interesește pe zi ce trece nivelul nostru socialist. Fără sacrificii materiale nu putem face nimic, și aceste sunt foarte reduse, față de binefacerile pe cari le aduce Societatea noastră masselor din R. P. R. — Trebuie să simtă fiecare membru al nostru și fiecare cetitor al organului nostru că, este o datorie de a-se achita în mod onorabil față de angajamentele, pe cari leu luat, să-și achite datoriile cele are dacă nu odată dar în rate, caci cu fiecare Leu contribuți la ridicarea și răsândirea „Postei Horticole”, care este făcila a prinsă al Soc. noastre luminând înaintatea noastră drumul pe care trebue să mergem, asigurând în felul acesta, apariția ei regulată lunară.

Dacă să achită abonamentul la timp, în fiecare lună veți primi organul nostru la domiciliu, care vă oferă atâtea sfaturi folositoare de care noi știm că aveți neaparată nevoie.

Așteptăm dela fiecare membru al Soc. și dela fiecare cetitor al „Postei Horticole” să-și aranjeze datoriile de ce are, în timpul cel mai scurt, natural după posibilități, în intregime sau în rate lunare după cum îi cade mai bune.

PREZIDIU.

COTIZAȚIE: pentru horticultorii independent și horticultori conducători: Lei 360.— anual; **abonamentul:** pt. „Posta Horticolă”: Lei 240.— anual; calfă de grădinar plătește numai jumătate din cotizații și abonament.

ben az idők haladó parancsszava, amely megerősíti és felemeli szociális-életszinvonalmunkat. Ehhez pedig csak áldozatok árán juthatunk! Áldozatok nélkül nincs tartalma célkitűzéseinknek. És az az áldozat, amit mi kívánunk országos közösségünk érdekében, elenyészően csekély annak ellenértékével szemben, amit Egyesületünk tömör egysége adhat.

Érezze minden egyes egyesületi tagunk és olvasónk annak a kötelezettség teljesítésnek súlyát, amelyet Egyesületünkkel szemben vállalt és ha kis részletekben is, de rendezze. Rendezze öntudatos kötelességérzetből, mert minden kicsi anyagi segítség egy-egy úter egyesületi életünkben, minden lejjel egyre nivósabbá, terjedelmesebbé tehetjük közlőnyünket és emellett biztosítjuk minden havi pontos megjelenését.

Minden hónapban pontosan tudnánk munkahelyeteken megjelenni, hogy segítsük tennivalókat és munkálhassuk nagy közösségünk felvirágoztatását.

Elvárjuk minden egyesületi tagunktól és olvasóinktól, hogy tartozását a lehetőségeihez mérten, a legrövidebb időn belül — ha apró részletekben is —, de rendezni szívesek legyenek.

AZ ELNÖKSÉG.

TAGSÁGI DÍJAK: önálló és vezető kertészeknek évi: 360.— lej; a „Kertész Posta” előfizetési díja: 240.— lej. Kertész segédeknek a fenti díjak fele.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Micsurin nyomdokain . . .

Kertész-kartársainknak nem kell külön bemutatnunk Palocsay Rudolf kartársunkat, aki önére hívta életre Antirrhinum, valamint több rózsaujdonságát, s amelyekkel messze túl országunk határain: dicsőséget és elismerést szerzett kertészeti szakkörökben Erdély kertészete fejlődöttségének. — Most, újabb újdonságokkal készül meglepni a világ kertész-társadalmát. — Ezúttal, a gyümölcsféslesek gazdag munkaterületén, ahol forradalmi jelentőségű kísérletei már is meglepő és vitán felül álló eredményeket hoztak.

A Kolozsvári Természet Tudományi Egyesület által rendezett szakelőadás sorozatán, ez év november hó 18-án tartott bemutató előadásának keretében ismertette egyes gyümölcsfajták éghajlati viszonyaink közti ellenállóságát, feljavítását súly, íz és zamat tekintetében is. — Így a körték kövesedésének kiküszöbölését, ivaros úton előállított hibridek mentoros irányítását és azok ellenőrzését. A gyümölcsfák betegségek iránti ellenállásának fejlesztése. Világos- és sötétzsinű gyümölcsök egymásra gyakorolt átalakító befolyása. Az átalakult gyümölcsök (vegetatív hibridek) magcsemetéinek megfigyelései, csíraplazma, eromozoma, stb. tekintetében. Az alanyok befolyásainak tisztázása, úgymint: vad-

magonc, nemes-magonc, dugvány-alany vagy ennek magonca. — Köztes növények keresése. — Körték és almák egymásra gyakorolt befolyásai. — A gyümölcsök ízének elváltozásai. — Szakaszos fejlődések a magcsemetéknél és a gyümölcsök színeződésénél stb., stb., mind olyan kérdések, amelyek a gyümölcs-termesztés irodalmában lényeges újítást jelentenek.

Palocsay kartársunk kísérleteinek az ad különös és elismerésre méltó figyelmet, hogy mindezen kísérleteit a gyakorlati-élet adta tudásra támaszkodva, a saját magárahagyatottságának körülményei közepette végezte és végli immár több mint két évtizede. — Senki öneki különösebb útbaigazítást nem adott, csak a magában bizó ember fegyvereivel harcolt, hiszen a kísérleti-idejének „magas tudománya” annyira megközelíthetetlennek tették számára a „tudományos úton” való haladást, hogy megsem próbálkozhatott azok ajtaján kopogtatni. Hermannotti munkát végzett. Dolgozott és dolgozik a természet-adta őserő gazdag adottságainak segítségével s a demokratikus jövő mindent meghozó ígéretének hitében. — A magunk részéről büszkén tekintünk munkás kartársunk munkáira, aki a szorgalom és a tudásvágy erős fegyvereivel mutat útát többi munkás kartársainknak.

EVIDENȚA UCENICILOR HORTICOLI: NYILVANTARTÁSBA FELVETT KERTÉSZ- TANONCOK:

Nr. 22. Stabil. Hortic. Szabó Iosif senior, Cluj: Bartha Ștefan uvenic; pentru 3 ani, 1 Sept. 1947—1 Sept. 1950.

ELVESZETT FÉNYKÉPES TAGSÁGI IGAZOL- VÁNY ÉRVÉNYTELENITÉSE.

Hegedűs József (Oradea) névre kiállított Nr. 332/949. sz. fényképes tagsági igazolvány a postán elveszett, használata bárki kezében érvénytelen.

**ESTE CALIFICAT CA CALFĂ DE GRĂDINAR:
KERTÉSZSEGÉDDE MINŐSÍTETETT:**

1. Ifj. Patka Alexandru junior, născ. în. Com.: Borsec, Jud. Mureș, în anul: 1932. VI. 7.; cu data de 1 Sept. 1949.

2. Ifj. Pintye Andreas junior, născ. în. Com.: Satu-Mare, în anul: 1929. XI. 7.; cu data de 1 Sept. 1949.

3. Kővári Gavril iunior, născ. în. Com.: Cluj, Jud. Cluj, în anul: 1931. I. 19; cu data de 1 Mai 1949.

**ANULAREA VALABILITĂȚII CARNETULUI DE
IDENTITATE PIERDUT**

Membrul Soc. noastre din Oradea, Hegedüs Josif, șea pierdut Carnetul de Identitate cu fotografie Nr. 332/949, prin poștă, în mână ori ari s'ar găsi valabilitatea ei este declarata nulă.

**DIN EVIDENȚA UCENICILOR ESTE ȘTERS:
A TANONOK NYILVANTARTASABÓL
TÖRÖLTETETT:**

1. Paszka Martin (născ. în anul: 1932. XI. 11.) pentru eșire din serviciu Stabil. Hortic. Iosif Tellar, Aiud.

VÂNZĂRI și CUMPĂRI — ADĂS-VÉTEL

Plantule din Cineraria să găsească cu preți efitin la Stabilimentul Horticol Alexandru Molnár, Satu-Mare, Str. Ștefan Gheorghiu Nr. 18.

MAHONIA palântát nagy mennyiségben keres: **Biró Ferenc** virágkertesze, Cluj—Kolozsvár Str. Grădișteanu Nr. 1.

KERSEK MEGVÉTELRE: vad-alma-, körte-, cseresznye-, Mahaleb-megy- és keserű mandulamagot, valamint Rosa Canina alanyt, (Brooks, Kokulinsky, vagy Fischer-féle) tövis nélküli, idei termésű, nagyobb tételben. Ajánlatot kér: **A. WEIL** kertésze, Arad-Mureșel, Str. Gen. A. Vlad Nr. 18.

CAUT PENTRU CUMPĂRARE: Seminte de măr, păr, cireșe, vișine Mahaleb sălbatic și migdale amare, apoi port altoi de Rosa Canina (Brooks, Kokulinsky, sau Fischer) fără spinii, obținute cu anul acesta în cantități mari. Cere ofertă: **Horticultură A. WEIL**, Arad-Mureșel, Str. Gen. A. Vlad Nr. 18.

Vizgázott virágkerteszt keres: Özv. Wilk Jánosné, keresk.-virágkertesze: Mercurea-Ciuc, Str. Kossuth Lajos Nr. 98. — Lakásnehézségek miatt lehetőleg nőtlen kertész ajánlatát kéri.

Nagyobb gyümölcsös és konyhakertészet vezetését vállalom: Ullmann József, államvizsgát tett szakkertész. Címe: az Egyesület igazgatóságánál.

ARVACSKA-mag, sötét-kék és (Roggli 10% — Alpha-rózsaszínben) nagyobb vagy kisebb tételekben kapható: **Végh Zoltán** kertésze, Oradea, Cal. Ostășilor 10.

**PELARGONIUM zonale
Muscaji — Muskáti**

150 *varietăți*
szármáyatában

PELARGONIUM peltatum

12 *varietăți*
szármáyatában

PELARGONIUM hybr. grfl.

experiențe proprie
saját tenyésztés

**PRIMULA malacoides
fl. pl. alba**

planițe pentru găveci
cserespezhető palánták

DAHLIA

56 *varietăți*
tárában

KAPBATÓK:

PATKA SÁNDOR

KERTÉSZETÉBEN
Borsec-Băi Nr. 283.
(Județul-Mureș)

Rosa canina asortimente de 50.000 buc.; marfă I-a, (1—3, 3—5, 5—8); **Asparagus plumosus robust**, ani intia, **Hortensia** buțai cu rădăcini: M-me Mouillere, Europa, Deutschlard, Hamburg, La Franc, Elbe Altona, ne ofera: **Reichelt Carol** horticultor, Timișoara, II. Str. A. Demidriade Nr. 2.

Seminte de Garoafe **CHABAUD** rosu; precum plantule din **Primula**, **Cineraria**, și **Calceolaria** se gesesc în cantități mari la Stabil. Hortic. **SZABÓ Iosif** iunior, Cluj, Str. Plevnei Nr. 17.

DE VÂNZARE: Tratat de viticultura de D. Bernaz — C. Hogas și A. Billeanu, cu pagina 350 și 137 de figuri. Prețul Lei 280 plus cheltuelile postale.

CHABAUD-szegfűmag, piros; valamint **CYCLAMEN-mag**, **Cineraria Calceolaria**, és **Primula-palánta** nagy mennyiségben kapható: **SZABÓ József** virágkertesze, Cluj, Str. Plevnei Nr. 17.

Cineraria, în culoari mixte, și în cantitate mare ne oferă: **Kelemen Carol** horticultor, Aiud, Str. Tribun Tudorean Nr. 3.

MIXANDRE de iarnă (Mattiola) „Weisse Dame”; **Primula**; **Cyclamen** și **Crysanthemum**: „Frau M. Schirrmeister”, „La Caguille”, „William Tournier”, „Pitevine” să pot procura la preț efitin la Stab. Hortic. **Paul ERCSE**, SFT. **GHEORGHE**, Str. Mikes Kelemen Nr. 1.

Adiantum «Goldelse», valamint vágásra a legjobb **Adiantumból**. Anyanövények ára 100 lej;

Cyclamen, elsőrendű, szépen nyíló, erőteljes növények, 100 lejtől;

Asparagus-plumosus és **Sprengeri** 60 lejtől;

Polygonum-Auberti 80 lejtől; **Rosa-multiflora**, vadoncok, valamint **Cyclamen-palánták** stb. kaphatók:

IOAN AGÁTSY
«Ferma Horticolă»

Timișoara I, Piața Libertății Nr. 4

KERTÉSZ POSTA HORTICOLĂ

Editor responsabil: — Kiadásért felel: Societ. de Horticultură din R. P. R Filiala Ardeleană Cluj.

A R.N.K.-i Kertészeti Egyesület Erdélyrészi Fiókjá — Kolozsvár

Redactori resp. — Felelős szerkesztők:

Eugen ADORJÁN Jenő
direct. cond. — ügyv. igazgató.

Augustin TRIF Ágoston
secret. general. — egyesületi főtitkár

Abonamente — Előfizetési díj:
pe an L 240.— lej egy évre.
pt. angajaii — Alkalmazottaknak:
pe an L 120.— lej egy évre.

Inserate — Hirdetések:

Anunțurile la chenar — încadrate:

Keretes hirdetés:

pro. cm²-ként: Lei 6.—

La rubrica *Vânzări și Cumpărări* pro rândul: Lei 15.— lej soronként.

La mai multe apariții rabat 10—20%.

Többszöri megjelenés esetén
10—20% engedmény.